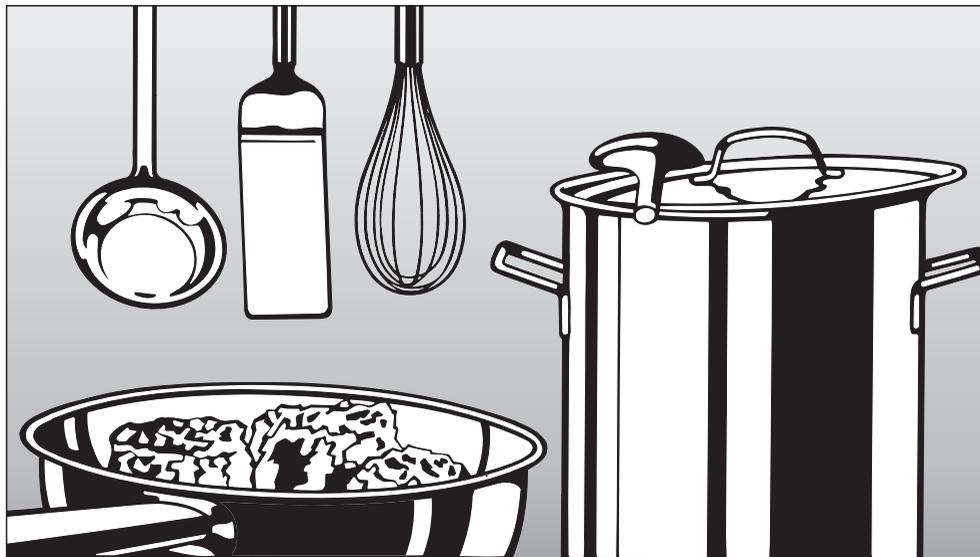


# Miele

## Инструкция по эксплуатации



## Газовая панель конфорок WOK KM 417

Перед установкой, подключением и вводом в работу **обязательно** прочтите настоящую инструкцию. Этим Вы обезопасите себя и сможете избежать повреждений прибора.

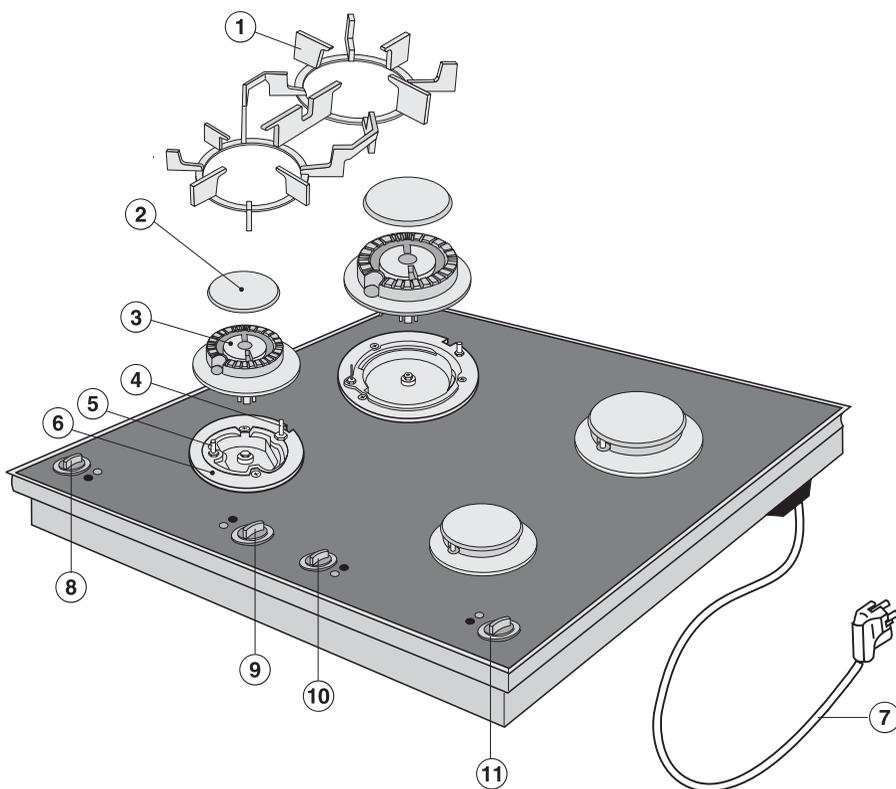


M.-Nr. 05 787 400

# Содержание

---

<b>Описание прибора</b> . . . . .	3
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> . . . . .	4
<b>Активный вклад в защиту окружающей среды</b> . . . . .	10
<b>Перед первым использованием</b> . . . . .	11
Предварительные сведения . . . . .	11
Первая чистка и первый нагрев . . . . .	11
<b>Управление прибором</b> . . . . .	12
Включение, регулировка, выключение . . . . .	12
Кухонная посуда . . . . .	14
Защитное отключение подачи газа . . . . .	15
Управление прибором при нарушении электроснабжения . . . . .	15
<b>Чистка и уход</b> . . . . .	16
Общие рекомендации . . . . .	16
Подставки, переключатели конфорок . . . . .	17
Стеклокерамическая поверхность . . . . .	17
Горелка . . . . .	18
<b>Что делать, если ...?</b> . . . . .	20
<b>Технические данные</b> . . . . .	21
Подключение газа . . . . .	21
Электроподключение . . . . .	22
Технические характеристики . . . . .	22
Сервисная служба . . . . .	24
Типовая табличка . . . . .	24



- ① Основная подставка
- ② Крышка горелки
- ③ Направляющее кольцо горелки
- ④ Термоэлемент системы безопасности "Газконтроль"
- ⑤ Электроподжиг
- ⑥ Основание горелки
- ⑦ Сетевой провод

Переключатель конфорок:

- ⑧ передняя левая
- ⑨ задняя левая
- ⑩ задняя правая
- ⑪ передняя правая

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Монтаж и подключение

■ Подключение к газу должно производиться специалистом газовой службы. Если отсутствует вилка, то встраивание и подключение прибора должен также выполнять квалифицированный электрик. Поручите это специалисту, который хорошо знает и тщательно выполняет действующие инструкции предприятий электроснабжения и дополнения к этим инструкциям. Производитель не отвечает за повреждения прибора, причиной которых послужило неправильное подключение и встраивание.

■ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии со всеми предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение.

■ Следите за тем, чтобы после монтажа к газовому шлангу и сетевому кабелю не прикасались какие-либо горячие детали прибора, иначе возможны повреждения шланга и кабеля.

■ Если прибор подключается к сети с помощью удлинителей, то удлинители и штекерный разъем должны быть гидроизолированы.

■ Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

# Указания по безопасности и предупреждения

## Надлежащее использование

■ Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Этим Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

■ Используйте прибор только во встроеном виде. Только в этом случае будет исключена возможность контакта с токопроводящими деталями.

■ Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, но не в промышленности.

■ Используйте прибор только для приготовления пищи. Применение его в других целях недопустимо и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного управления или ненадлежащего использования прибора.

■ Не используйте прибор для обогрева помещений. От высокой температуры находящиеся рядом легковоспламеняющиеся предметы могут загореться. Кроме того, срок службы прибора сокращается.

■ Работа газовых конфорок ведет к образованию тепла и влажности в помещении. Обеспечивайте хорошее проветривание помещения. Для этого, например, держите открытыми имеющиеся вентиляционные отверстия или установите механическую вентиляционную установку, например, вытяжку.

■ При длительной, интенсивной эксплуатации прибора может потребоваться дополнительное проветривание помещения. Для этого можно, например, открыть окно или включить вытяжку на более высоком уровне мощности.

■ Не допускается установка и использование прибора вне помещений.

■ Зажигайте газовую панель только после того, как все детали горелок будут правильно смонтированы.

■ Никогда не оставляйте гореть газовые конфорки без посуды для приготовления пищи. Сильный жар от пламени может вызвать повреждения расположенной над прибором вытяжки или даже ее возгорание.

■ Для приготовления пищи используйте только такую посуду, диаметр которой соответствует указанным размерам (см. главу "Кухонная посуда"). Если диаметр посуды слишком мал, то посуда не будет стоять достаточно устойчиво на конфорке. Если диаметр слишком велик, то выходящий из-под дна посуды горячий воздух может вызвать повреждения столешницы или нежаростойкой стены, например, облицованной декоративными панелями. Производитель прибора не несет ответственность за такого рода повреждения.

■ Не допускается хранение легковоспламеняющихся предметов вблизи газовой панели конфорок.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Если у Вас есть дети

К эксплуатации прибора должны допускаться только взрослые люди, хорошо знающие содержание данной инструкции. Дети не во всех случаях достаточно ясно осознают опасность, которая может возникнуть при обращении с прибором. Поэтому не оставляйте детей без присмотра, если они управляют прибором.

Дети более старшего возраста могут пользоваться прибором лишь в том случае, если они хорошо овладели информацией по пользованию прибором, могут управлять им с уверенностью и знают о возможных последствиях неправильной эксплуатации прибора.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Во время работы прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или под прибором. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор. Опасность ожога!

Следите за тем, чтобы у детей не было возможности стянуть с панели конфорок горячие кастрюли и сковородки. Существует опасность ожогов и ошпаривания! Специальные защитные решетки, которые имеются в продаже в специализированных магазинах, позволяют предотвратить эту опасность.

Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

Не используемый более прибор должен быть отключен от электрической и газовой сети, а все соединения удалены, чтобы они не представляли опасности, например, для играющих детей.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Защита прибора от повреждений

■ Следите за тем, чтобы на стеклокерамическую поверхность прибора не падали какие-либо предметы или посуда. Падение даже небольших предметов (например, солонки) может вызвать появление трещин или сколов на стеклокерамической поверхности.

■ Не используйте посуду со слишком тонким дном и никогда не нагревайте пустую посуду, кроме случаев, когда производитель посуды разрешает такое применение. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению панели конфорок.

■ Запрещается использование пароструйных очистителей. Пар может попасть на токопроводящие детали и вызвать короткое замыкание. Кроме того, давление пара может вызвать серьезное повреждение поверхностей и элементов конструкции, за которое производитель не несет ответственность.

## Защита от ожогов и ошпаривания

■ При эксплуатации прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не прикасайтесь к прибору, пока он еще может быть горячим.

■ Для защиты рук при любой работе у горячего прибора используйте теплоизолирующие перчатки, прихватки для кастрюль и т.п. При этом

следите, чтобы прихватки не находились вблизи пламени. Не используйте слишком большие салфетки, полотенца и т.п.

Кроме того, следите чтобы эти изделия не были мокрыми или влажными. В результате этого повышается их теплопроводность, и возникает опасность получения ожогов.

■ Не разогревайте на конфорках закрытые, герметичные емкости, например, консервные банки. Из-за возникновения избыточного давления банки могут лопнуть, что создает опасность травм и обваривания!

■ Не допускается использование прибора для хранения каких-либо предметов. При случайном включении или от остаточного тепла лежащий на поверхности предмет - в зависимости от материала - может нагреться (опасность ожогов), расплавиться или загореться.

■ Запрещается накрывать прибор полотенцем или защитной пленкой для плит. При случайном включении прибора возникает опасность возгорания.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

■ Брызги от жира и другие возгораемые (пищевые) остатки следует удалять с поверхности прибора как можно быстрее. Иначе возникает опасность возгорания.

■ При приготовлении пищи на масле или горячем жире не оставляйте прибор без присмотра. Перегретый жир или масло могут вспыхнуть и даже вызвать загорание вытяжки. Опасность пожара!

■ В случае возгорания горячего жира или масла ни в коем случае не пытайтесь загасить огонь водой! Потушите огонь с помощью крышки посуды, влажного кухонного полотенца и т.п.

■ Не допускается фламбирование (поджигание блюд с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой. Пламя может вызвать возгорание вытяжки.

■ Следите, чтобы пламя горелки не выбивалось из-под дна посуды и не поднималось по ее внешней стенке.

# Указания по безопасности и предупреждения

## При неисправности прибора

Если Вы обнаружили в приборе неисправность, то выключите сначала прибор, затем закройте запорный газовый кран и отключите предохранитель. Плавкие предохранители должны быть вывернуты полностью. Если монтаж и подключение прибора выполнены не стационарно, то необходимо также отсоединить кабель электропитания от сети. При этом тяните не за сетевой провод, а за вилку, если она имеется. Обратитесь в сервисную службу. Проследите, чтобы до окончания ремонта прибор не подсоединялся к электросети.

Немедленно выключите прибор при обнаружении сколов или трещин на стеклокерамической поверхности и отсоедините подключения к газу и электросети, как описано ранее. В противном случае существует опасность поражения током!

Ремонтные работы должны производить только специалисты по электромонтажу и работники газовой службы. Неправильно выполненный ремонт прибора может стать причиной серьезной опасности для пользователя и выхода прибора из строя. Запрещается вскрывать корпус прибора.

Гарантийный ремонт прибора имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

## Меры защиты от прочих опасностей

При пользовании электророзеткой вблизи прибора следите за тем, чтобы кабели питания других электроприборов не касались горячего прибора. Изоляция проводов может быть повреждена. Опасность поражения током!

Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.

Не пользуйтесь посудой из пластмассы или алюминиевой фольги. При высокой температуре такая посуда плавится. Кроме того, существует опасность возникновения пожара!

Если под прибором находится выдвижной ящик, то в нем не должны храниться аэрозоли, легковоспламеняемые жидкости и горючие материалы. Если в ящике имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.

В случае, если прибор не использовался в течение длительного времени, то перед следующим включением его необходимо тщательно очистить и поручить специалисту авторизованной сервисной службы проверить работоспособность прибора.

# Активный вклад в защиту окружающей среды

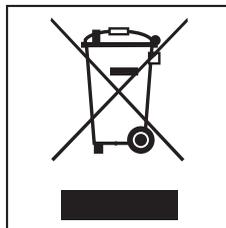
---

## Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Если Вы сами утилизируете упаковку, то узнайте адрес ближайшего пункта приема или переработки вторичного сырья в администрации Вашего населенного пункта.

## Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии. Информация об этом представлена в настоящей инструкции в главе "Указания по безопасности и предупреждения".

## Предварительные сведения

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

## Первая чистка и первый нагрев

Перед первым включением необходимо очистить прибор следующим образом:

- Промойте съемные части газовой конфорки раствором мягкого моющего средства, затем вытрите их насухо и снова правильно смонтируйте (см. главу "Чистка и уход").
- Протрите стеклокерамическую поверхность влажной салфеткой, затем вытрите ее насухо.

Для чистки стеклокерамических поверхностей не пользуйтесь моющими средствами, так как они оставляют стойкие голубоватые пятна.

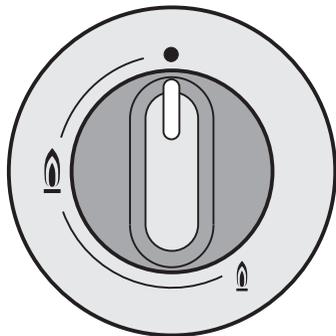
Детали из металла покрыты слоем защитного вещества, поэтому при первом нагреве появляется запах.

Образование запаха и возможное появление пара, которые вскоре прекратятся, не свидетельствует о неисправности прибора или неправильном подключении.

# Управление прибором

## Включение, регулировка, выключение

С помощью переключателя конфорки Вы зажигаете горелку и регулируете силу пламени.



● подача газа заблокирована

🔥 сильное пламя

🔥 слабое пламя

Включение горелок должно выполняться только нажатием и вращением переключателя влево, а выключение - вращением переключателя вправо. В результате

- включения без нажатия переключателя,
- включения вращением переключателя вправо,
- выключения вращением переключателя влево

могут быть повреждены детали прибора. За подобного рода ущерб производитель ответственности не несет.

### Включение:

- Для зажигания горелки нажмите на соответствующий переключатель конфорки и поверните его влево на самый большой символ пламени.
- Когда покажется пламя, подержите нажатым переключатель конфорки еще 8 - 10 секунд, затем отпустите.

Если пламя преждевременно погаснет, повторите процесс. При необходимости держите переключатель нажатым дольше.

## Регулировка:

- Если после того, как Вы отпустите переключатель, горение пламени будет стабильным, установите мощность между самым большим и самым маленьким символом пламени. Пламя уменьшится при вращении переключателя влево и увеличится при вращении переключателя вправо. При этом на него не нужно нажимать.
- Отрегулируйте пламя таким образом, чтобы оно ни в коем случае не выходило за границы кастрюли. Так как внешняя часть пламени намного горячее, чем его середина, то языки пламени должны оставаться под дном посуды. Выходящие из-под посуды языки пламени нагревают воздух в помещении, могут повредить ручки посуды и увеличивают опасность получения ожога.



## Выключение:

- Поверните переключатель конфорок вправо на "●".

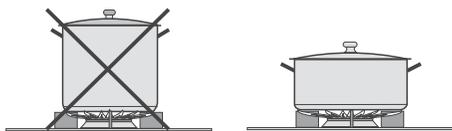
Подача газа прекратится, пламя погаснет.

# Управление прибором

## Кухонная посуда

Горелка	Мин. диаметр дна сковород / кастрюль в см
малая	12
большая	14
	Макс. верхний диаметр сковород/ кастрюль в см
малая	22
большая	24

- Подбирайте подходящую для горелки посуду. Общее правило: большой диаметр = большая горелка, малый диаметр = малая горелка
- Рекомендуется использовать широкие, плоские кастрюли, а не узкие, высокие. Широкие кастрюли быстрее нагреваются.



- Рекомендуется выбирать посуду с толстым дном, так как тепло в ней распределяется равномерно. При использовании посуды с тонким дном возникает опасность локального перегрева пищи, поэтому ее необходимо чаще перемешивать.

- На газовых конфорках можно использовать любую жаростойкую посуду.
- При покупке кастрюль и сковород помните, что как правило в магазине указывается не диаметр дна, а верхний диаметр посуды.
- Используйте посуду, размеры которой соответствуют приведенным в таблице значениям. Если диаметр дна будет слишком мал, то посуда не будет стоять достаточно устойчиво на конфорке. Если верхний диаметр будет слишком велик, то выходящий из-под дна посуды горячий воздух может вызвать повреждения столешницы или нежаростойкой стены, например, облицованной декоративными панелями. Производитель прибора не несет ответственность за такого рода повреждения.
- По возможности готовьте пищу только в закрытых кастрюлях и сковородках. Это предотвращает излишнюю потерю тепла во время приготовления.

## Защитное отключение подачи газа

Ваш прибор оснащен термозлектрической системой безопасности "Газ-контроль". Это означает, что если пламя погаснет

- например, из-за "убежавшего" блюда или от сквозняка - дальнейшая утечка газа будет не возможна.

- Чтобы конфорка снова работала, поверните переключатель конфорки до положения "●" и затем включите ее, как обычно.

Защитное отключение подачи газа функционирует независимо от подачи тока, т.е. эта функция активна даже тогда, когда прибор работает при отсутствии тока (смотри главу "Управление прибором при нарушении электроснабжения").

## Управление прибором при нарушении электроснабжения

При нарушении электроснабжения Вы можете зажечь пламя с помощью спичек:

- Нажмите переключатель конфорок и поверните его влево до самого большого символа пламени.
- Держите нажатым переключатель и подожгите спичкой газозвоздушную смесь.
- Держите переключатель нажатым еще около 8-10 секунд и затем отпустите.

# Чистка и уход

## Общие рекомендации

Регулярно очищайте прибор, лучше всего, после каждого использования. Перед чисткой дайте прибору остыть.

Ни в коем случае не используйте пароструйный очиститель. Пар может проникнуть в токопроводящие детали и вызвать короткое замыкание. Кроме того, давление пара может привести к деформации поверхностей и деталей прибора, за которую производитель ответственности не несет.

Запрещается использование острых предметов во избежание повреждений уплотнительных прокладок между стеклом и рамкой, а также между рамкой и столешницей.

Запрещается использовать для чистки прибора следующие средства, так как они разъедают его поверхность:

средства с содержанием песка, соды, щелочей, кислот и хлоридов, спреи для чистки грилей и духовых шкафов, моющие средства для посудомоечных машин, средства для удаления пятен и ржавчины, абразивные пасты, губки/щеточки с царапающей поверхностью

Для чистки стеклокерамических поверхностей не пользуйтесь моющими средствами, так как от них могут оставаться стойкие голубоватые пятна.

При использовании специальных средств для чистки стеклокерамических поверхностей обращайтесь внимание на информацию изготовителя.

Находящийся у горелки электроподжиг не должен намокать, иначе не будет происходить образование искры.

После каждой влажной чистки вытирайте прибор насухо. Это позволит избежать появления известковых отложений.

### **Подставки, переключатели конфорок**

Снимите подставки конфорок.

Очистите их и переключатели конфорок, используя губчатую салфетку, небольшое количество моющего средства и теплую воду. Въевшиеся загрязнения рекомендуется предварительно смочить водой.

В заключение вытрите все сухой салфеткой.

### **Стеклокерамическая поверхность**

Удалите все грубые загрязнения влажной салфеткой, прочно въевшиеся загрязнения соскоблите скребком для стекла.

Затем почистите поверхность, используя несколько капель специального средства для чистки стеклокерамических панелей, и вытрите бумажным полотенцем или чистой салфеткой. Так Вы сможете удалить известковый налет, образующийся от выкипевшей воды.

В заключение протрите стеклокерамическую поверхность сначала влажной, затем сухой салфеткой.

При необходимости Вы можете использовать специальное средство с добавками, создающими водо- и грязеотталкивающую пленку.

## Чистка и уход

---

### Горелка

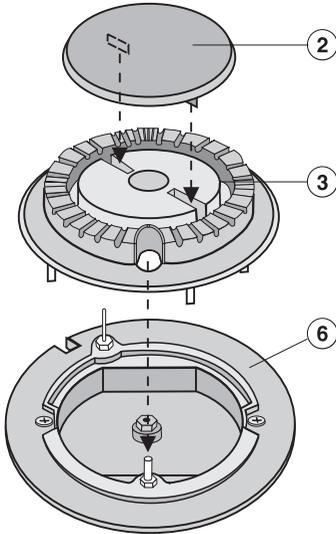
После остывания горелки Вы можете демонтировать ее для проведения чистки.

#### **Так Вы разбираете и чистите горелку:**

- Снимите все подвижные детали горелки и почистите их в горячем растворе моющего средства. Затем вытрите их насухо. Следите, чтобы отверстия для пламени остались полностью сухими.

Поверхность крышки горелки со временем становится немного матовой. Это естественное явление, а не дефект материала.

- Протрите несъемные детали горелки влажной салфеткой и вытрите их насухо.
- Осторожно протрите электроподжиг и термоэлемент хорошо отжатой салфеткой, затем вытрите обе детали насухо чистой салфеткой.



### Так Вы снова собираете горелку (см. рисунок):

- Наденьте направляющее кольцо (3) на основание горелки (6) таким образом, чтобы электроподжиг и термоземмент вошли в отверстия направляющего кольца. Направляющее кольцо должно правильно войти в пазы.
- Положите крышку горелки (2) таким образом, чтобы выступы вошли в пазы направляющего кольца.

Проследите за тем, чтобы при сборке соблюдался правильный порядок расположения деталей горелки.

Важно:

1. Не перепутать верх и низ.
2. Выступы должны точно войти в пазы.

## Что делать, если ...?

---

Ремонт газовых и электроприборов должен производиться только специалистами газовой службы и электромонтажниками.

Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

### Что делать, если ...

#### **... горелка не зажигается после нескольких попыток?**

Проверьте:

- правильно ли собрана горелка.
- открыт ли запорный газовый кран.
- горелка сухая и чистая.
- отверстия выхода пламени чистые и сухие.
- сработала ли система безопасности санитарно-технического оборудования здания. Обратитесь с запросом к специалисту-электромонтажнику или в сервисную службу. Вы можете зажечь газ спичкой (см. главу “Управление прибором при нарушении электроснабжения”).

#### **... пламя гаснет после зажигания?**

Проверьте, правильно ли лежит крышка горелки.

#### **... не функционирует электроподжиг горелки панели конфорок?**

Проверьте, нет ли остатков пищи между электроподжигом и крышкой горелки.

Осторожно удалите их. На электроподжиг не должна попадать вода!

#### **... пламя стало выглядеть по-другому?**

Проверьте, правильно ли собрана горелка.

### Подключение газа

Подключение газа, а также переход на использование другого вида газа должны производиться только компетентным специалистом предприятия газоснабжения. Этот специалист несет ответственность за безупречное функционирование прибора на месте установки.

Место подключения газа должно быть расположено так, чтобы остался свободным доступ к газовому запорному крану.

Информацию о виде газа запросите в соответствующем предприятии газоснабжения и сравните их с данными, указанными на типовой табличке прибора.

Для эксплуатации прибора может применяться природный и сжиженный газ.

Параметры: природный или сжиженный газ класса II типа G 20 или G 30 (ГОСТ Р 50696-94)

В зависимости от национального варианта исполнения прибор может быть рассчитан на эксплуатацию с использованием природного или сжиженного газа (см. наклейку на приборе).

В серийном исполнении приборы, поставляемые в Россию, предназначены для эксплуатации на природном газе. Для перехода на другой вид газа необходим соответствующий набор форсунок.

Если необходимый в Вашем случае монтажа набор форсунок не приложен, обратитесь для его заказа в фирменный или авторизованный сервисный центр фирмы Miele.

В прилагаемой инструкции по монтажу описано, как переходить на использование другого вида газа.

# Технические данные

---

## Электроподключение

Рекомендуется подключать прибор к сети через розетку. Это облегчит сервисное обслуживание.

Следите за тем, чтобы розетка после встраивания прибора была всегда доступна.

Если подключение прибора к электросети будет осуществляться не через розетку, то поручите это квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно выполняет все действующие инструкции предприятий энергоснабжения, а также дополнения к ним.

Если электророзетка более не доступна или предусмотрено стационарное подключение, то специалистом по монтажу должно быть обеспечено устройство отключения от сети для каждого полюса. В качестве такого устройства служат выключатели с контактным зазором минимум 3 мм. К ним относятся линейные защитные автоматы, предохранители и контакторы.

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Данный прибор может быть окружен только с двух сторон стенками помещения или мебелью, высота которых превышает высоту самого прибора (см. прилагаемую инструкцию по монтажу).

## Технические характеристики

### Общая мощность:

см. типовую табличку

### Параметры подключения и предохранитель:

АС 230 В / 50 Гц

Аппарат защиты от токов перегрузки 10 А

Характеристика срабатывания - тип В или С

### Устройство защитного отключения:

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА. УЗО с током отключения  $\leq 100$  мА срабатывает, если прибор долгое время остается невключенным.

### Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша сеть или розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

## Технические данные

---

### Сервисная служба

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele по телефону:

Москва (495) 745 89 90  
8 800 200 2900

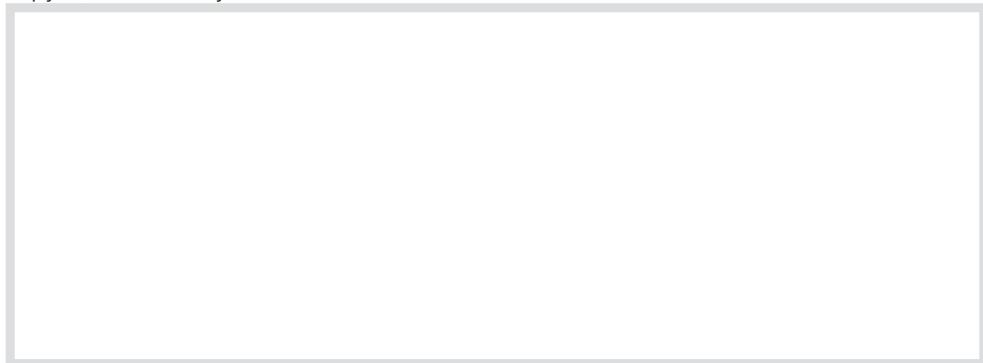
Санкт-Петербург (812) 332 08 00

Киев (044) 496 03 00

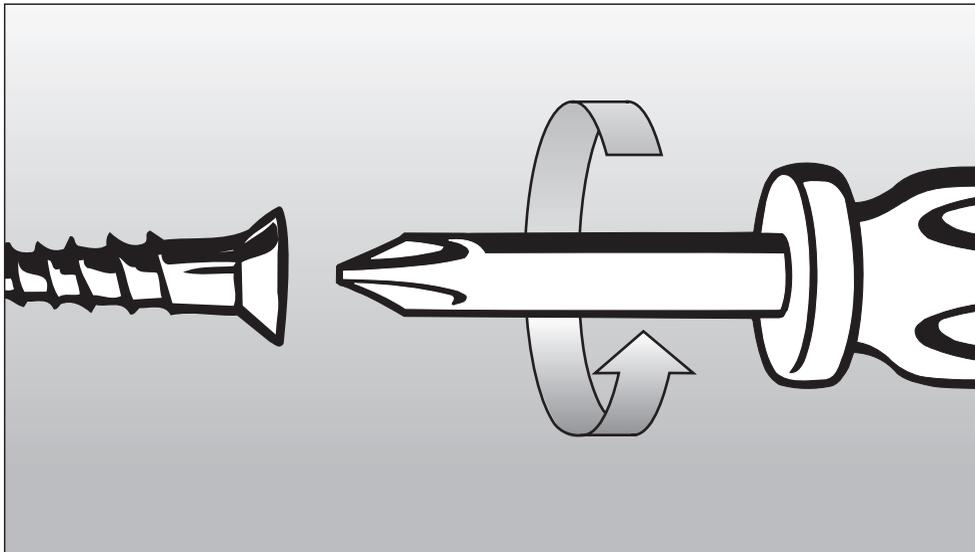
Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

### Типовая табличка

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



## Инструкция по монтажу



### Газовые панели конфорок KM 404 / KM 405 / KM 406 KM 414 / KM 417

До установки, подключения и подготовки к работе **обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу.

Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA

M.-Nr. 05 787 410

---

**(RU)** Эксплуатация данного прибора допустима также в других странах помимо тех, которые указаны на нем. Национальное исполнение и вид подключения прибора имеют очень важное значение для его бесперебойной и безопасной работы. Для эксплуатации прибора в стране, не указанной на нем, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу, в компетенцию которой входит сервисное обслуживание в данной стране.

**(D)** Das Gerdt ist auch fr den Gebrauch in anderen als auf dem Gerdt angegebenen Bestimmungslnder zugelassen. Die landesspezifische Ausfhrung und die Anschlussart des Gerdtes haben wesentlichen Einfluss auf den einwandfreien und sicheren Betrieb. Fr den Betrieb in einem anderen als auf dem Gerdt angegebenen Bestimmungsland wenden Sie sich bitte an den fr das Land zustndigen Kundendienst.

**(E)** El aparato estb autorizado para el uso en panes diferentes a los panes de destino indicados. La ejecuciyn especnfica para cada pans y el tipo de conexiyn del aparato influyen de forma decisiva en el funcionamiento correcto y seguro. Para el funcionamiento en un pans diferente al pans de destino indicado en el aparato, consulte al Servicio Post-venta autorizado para el pans.

**(F)** Cet appareil est йgalement homologuй dans des pays diffйrents de ceux mentionnйs sur l'appareil. Pour que l'appareil fonctionne parfaitement et en toute sйcuritй, il est important de disposer de l'exйcution spйcifique au pays et du type de raccordement appropriй. Pour le fonctionnement dans un pays autre que celui spйcifiй sur l'appareil, veuillez vous adresser au service apris-vente du pays oц sera installй l'appareil.

**(GB)** This appliance can be used in countries other than those specified on the appliance. It is, however, set up for connection to the gas and electricity supplies in the countries specified. For use in other countries please contact the Miele spare parts or customer service department in your country.

**(I)** L'apparecchio put essere usato anche in paesi diversi da quello indicato sull'apparecchio stesso. Tuttavia, le varianti specifiche di un determinato paese e il tipo di allacciamento alla rete hanno un'importanza fondamentale per il suo sicuro e corretto funzionamento. Per questo se si vuole usare l'apparecchio in un paese diverso rivolgersi al servizio di assistenza tecnica Miele del paese in cui si intende usarlo.

**(NL)** Het apparaat is ook toegelaten voor gebruik in andere landen dan de landen die op het apparaat vermeld staan. De specifieke uitvoering en de aansluitwijze zijn van groot belang voor het goed en veilig functioneren. Neem daarom contact op met de Technische Dienst van de fabrikant in uw land als u het apparaat in een land wilt gebruiken dat niet op het apparaat vermeld staat.

<b>Указания по безопасности</b> . . . . .	5
Встраивание . . . . .	5
Безопасное расстояние над прибором . . . . .	6
<b>Размеры прибора</b> . . . . .	7
КМ 404 . . . . .	7
КМ 405 . . . . .	8
КМ 406 . . . . .	9
КМ 414 . . . . .	10
КМ 417 . . . . .	11
<b>Вырез в столешнице КМ 404 / КМ 405 / КМ 406</b> . . . . .	12
<b>Монтаж КМ 404 / КМ 405 / КМ 406</b> . . . . .	13
Монтаж промежуточных планок и опорных уголков . . . . .	13
Закрепление промежуточных планок . . . . .	14
Закрепление опорных уголков . . . . .	15
Для столешницы из гранита . . . . .	15
Встраивание прибора . . . . .	15
<b>Вырез в столешнице КМ 414 / КМ 417</b> . . . . .	16
<b>Монтаж КМ 414 / КМ 417</b> . . . . .	17
Монтаж промежуточных планок и опорных уголков . . . . .	17
Закрепление промежуточных планок . . . . .	18
Закрепление опорных уголков . . . . .	19
Для столешницы из гранита . . . . .	19
Встраивание прибора . . . . .	19

# Содержание

---

<b>Общие указания по встраиванию</b> . . . . .	20
<b>Электроподключение</b> . . . . .	21
<b>Подключение газа</b> . . . . .	23
Природный газ / сжиженный газ . . . . .	25
<b>Переход на другой вид газа</b> . . . . .	26
КМ 404. . . . .	26
Таблица форсунок . . . . .	26
Замена форсунок . . . . .	27
КМ 405. . . . .	28
Таблица форсунок . . . . .	28
Замена форсунок . . . . .	29
КМ 406. . . . .	30
Таблица форсунок . . . . .	30
Замена форсунок . . . . .	31
Проверка всасывания первичного воздуха . . . . .	34
КМ 414. . . . .	35
Таблица форсунок . . . . .	36
Замена форсунок . . . . .	37
КМ 417. . . . .	38
Таблица форсунок . . . . .	39
Замена форсунок . . . . .	40

## Встраивание

Для того, чтобы избежать повреждений прибора, разрешается его встраивание только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

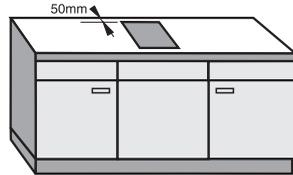
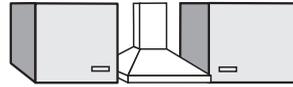
► Объем помещения, в котором установлен прибор, должен составлять более 20 м<sup>3</sup>; также помещение должно иметь по крайней мере одну дверь или открывающееся окно с выходом на улицу.

► Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °С) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.

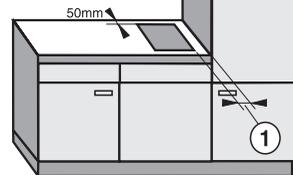
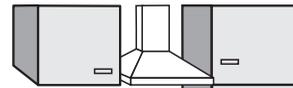
► При встраивании прибора с одной его боковой стороны и сзади могут находиться стенки мебели или помещения любой высоты, с другой стороны не должен находиться предмет мебели или прибор, превышающий по высоте газовую варочную панель (см. рисунки).

Для защиты от тепла, излучаемого прибором, и отвода отходящего газа необходимо соблюдать безопасное расстояние между вырезом в столешнице и окружающей мебелью ① не менее

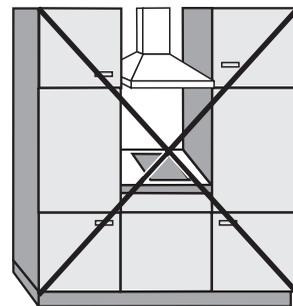
- 100 мм** для **КМ 404 / КМ 405**
- 250 мм** для **КМ 406**
- 200 мм** для **КМ 414 / КМ 417**.



настоятельно рекомендуется!



не рекомендуется!



не разрешается!

## Указания по безопасности

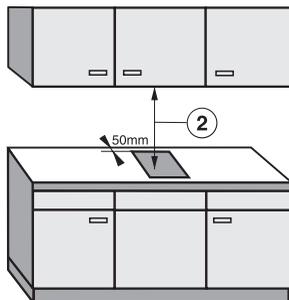
► Из-за возможности переноса пламени не допускается встраивание газовой панели конфорок непосредственно рядом с электрофритюрницей. Расстояние между этими приборами должно быть не меньше одной ширины прибора (288 мм).

► Не допускается встраивание прибора над посудомоечными, стиральными и сушильными машинами, а также холодильниками и морозильниками. Высокая температура, выделяемая панелью конфорок, может вызвать повреждения этих приборов.

► Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

► Если под прибором находится выдвижной ящик, то в нем не должны храниться аэрозоли, легковоспламеняемые жидкости и горючие материалы. Если в ящике имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.

### Безопасное расстояние над прибором



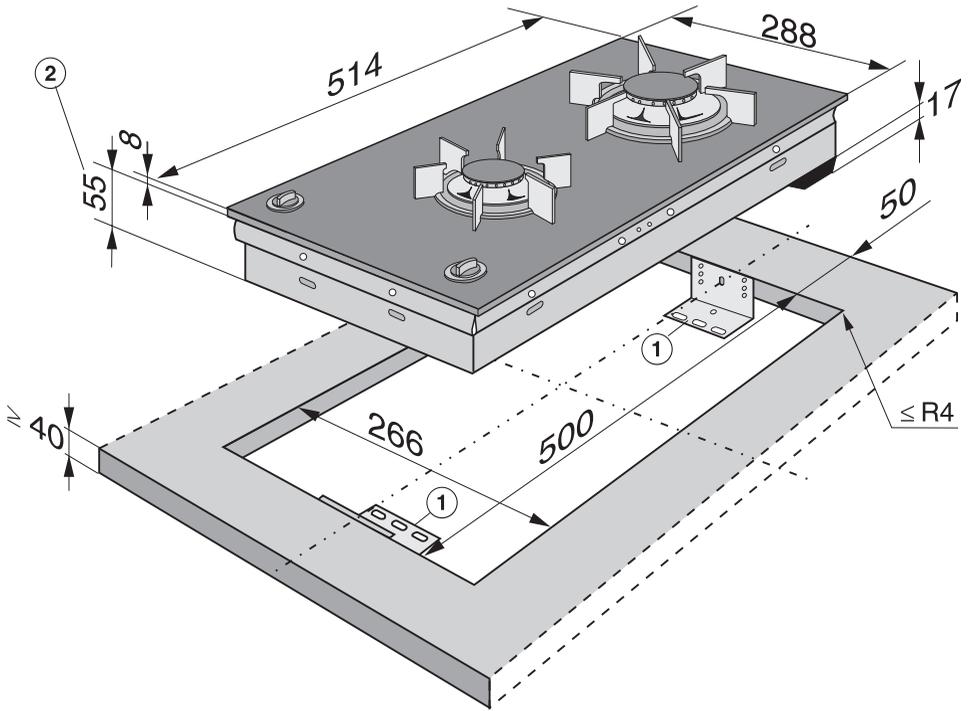
- ② Между прибором и расположенной над ним вытяжкой должно быть соблюдено безопасное расстояние в соответствии с указаниями производителя. При отсутствии данных, например, для подвесной полки, это расстояние должно составлять для легковоспламеняемых материалов мин. 760 мм.

Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, горелки WOK и электрической панели конфорок, в инструкции по монтажу/эксплуатации указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбирать большее из них.

Все размеры в инструкции по монтажу указаны в мм.

Бережно храните инструкцию по монтажу и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

## КМ 404

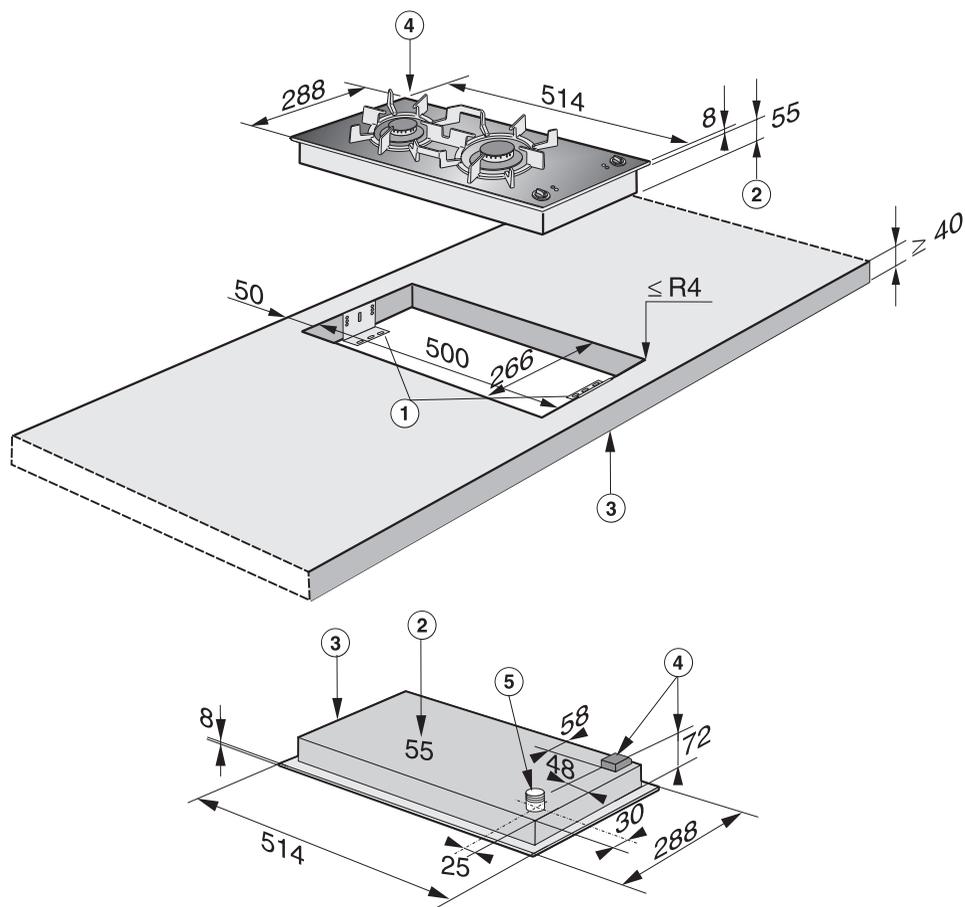


① Опорный уголок

② Высота встраивания, включая 3 мм на крепежный шуруп

# Размеры прибора

## KM 405

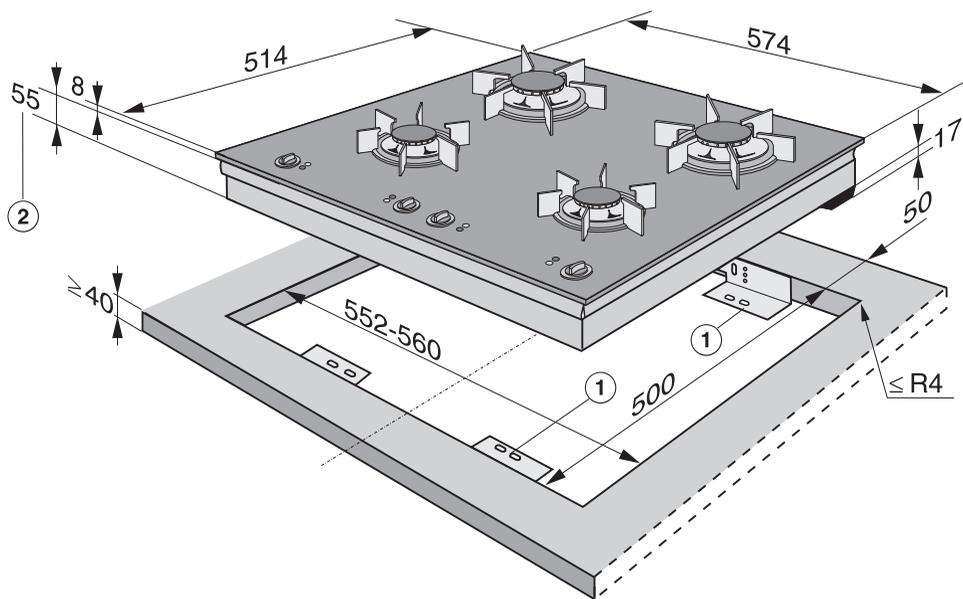


- ① Опорный уголок
- ② Высота встраивания, включая 3 мм на крепежный шуруп
- ③ Передняя сторона
- ④ Высота встраивания - коробка выводов сетевого кабеля
- ⑤ Подключение к газу



# Размеры прибора

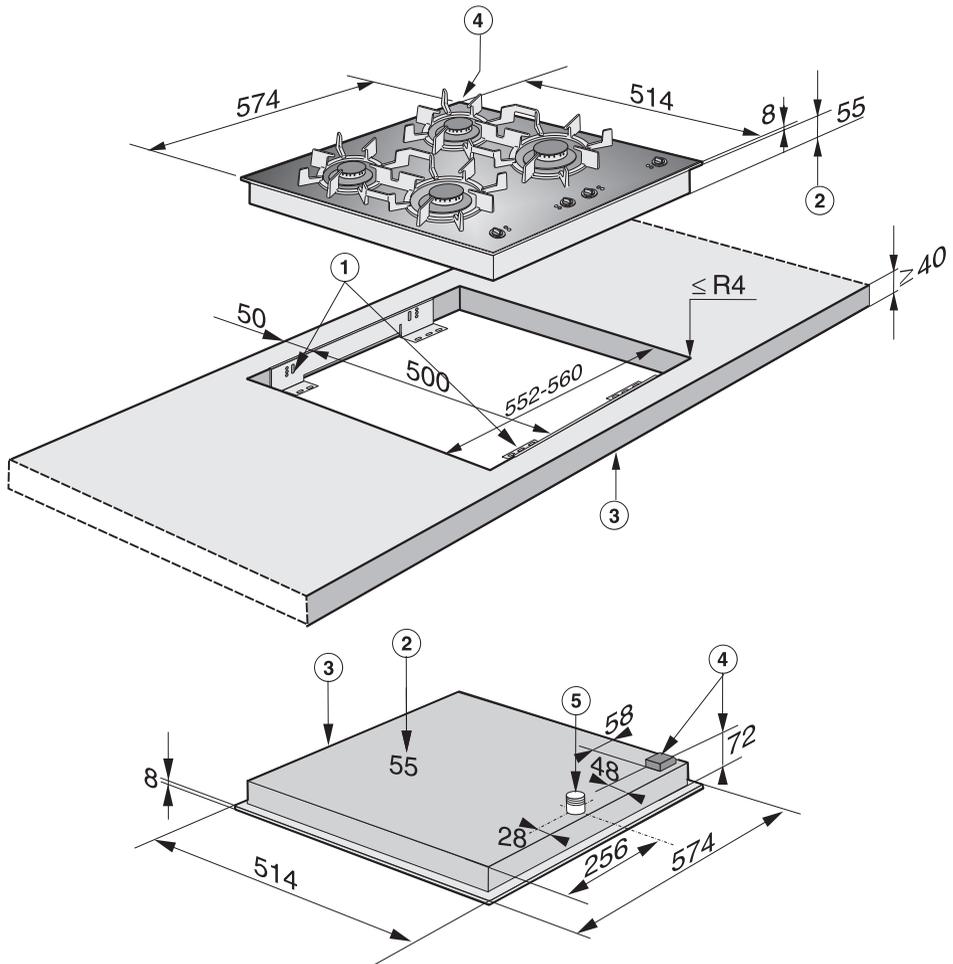
## КМ 414



① Опорный уголок

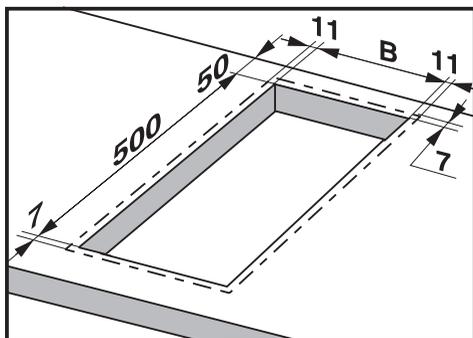
② Высота встраивания, включая 3 мм на крепежный шуруп

## КМ 417



- ① Опорный уголок
- ② Высота встраивания, включая 3 мм на крепежный шуруп
- ③ Передняя сторона
- ④ Высота встраивания - коробка выводов сетевого кабеля
- ⑤ Подключение к газу

## Вырез в столешнице КМ 404 / КМ 405 / КМ 406



Размеры 7 мм и 11 мм приведены соответственно для опорных кромок прибора на столешнице.

- Изготовьте вырез в столешнице с учетом высоты прибора. См. главу "Размеры прибора".

Размер "В" дается для комбинации нескольких приборов, и его значение можно узнать из таблицы.

- Пожалуйста, учитывайте минимальное расстояние 50 мм до задней стенки и 100 мм до боковой стенки справа или слева (250 мм для КМ 406). См. также главу "Указания по безопасности".
- Поверхности срезов должны быть обработаны специальным лаком, силиконовым каучуком или смолой для того, чтобы избежать разбухания материала от влажности. Все используемые материалы должны быть устойчивыми к воздействию температур.

Если при встраивании окажется, что уплотнение панели в углах неправильно прилегает к столешнице, то можно осторожно подогнуть по размеру радиус в углах столешницы  $\leq R4$  с помощью напильника.

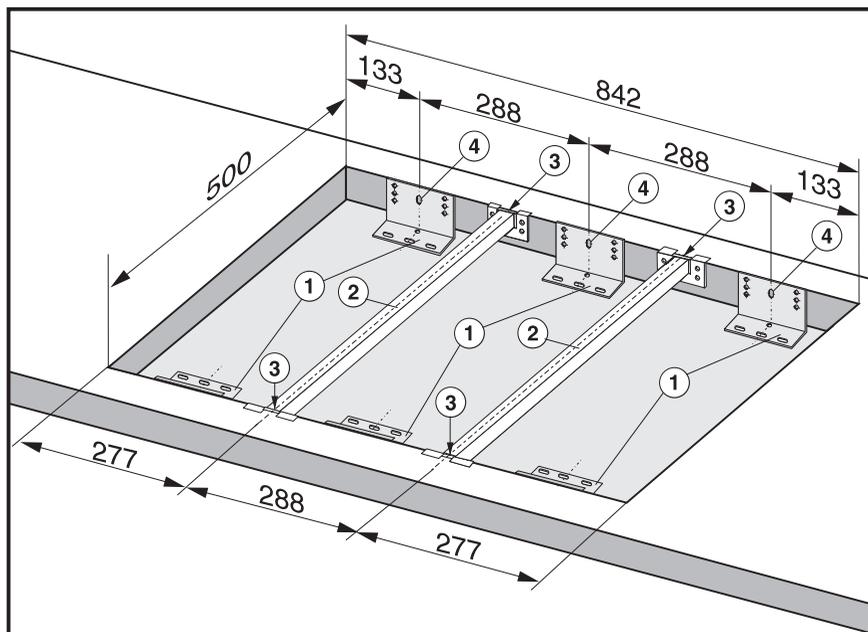
Количество приборов	Вырез в столешнице КМ 404 / 405 / 406	
	Глубина в мм $\pm 1$ мм	Ширина (=размер В) в мм $\pm 1$ мм
1	500	266
2	500	554
3	500	842
4	500	1130
5	500	1418
6	500	1706
7	500	1994

Внимание:

При изготовлении выреза в столешнице отклонение от размеров можно быть максимум на  $\pm 1$  мм.

При встраивании нескольких приборов между ними необходимо смонтировать по одной планке. См. раздел "Монтаж промежуточных планок и опорных уголков".

## Монтаж промежуточных планок и опорных уголков



- ① Опорные уголки
- ② Промежуточные планки
- ③ Промежуток между планкой и столешницей
- ④ Отверстие для столешницы из гранита

### Встраивание нескольких приборов

Вырез в столешнице и закрепление промежуточных планок ②, а также опорных уголков ① показаны на иллюстрации для 3 приборов.

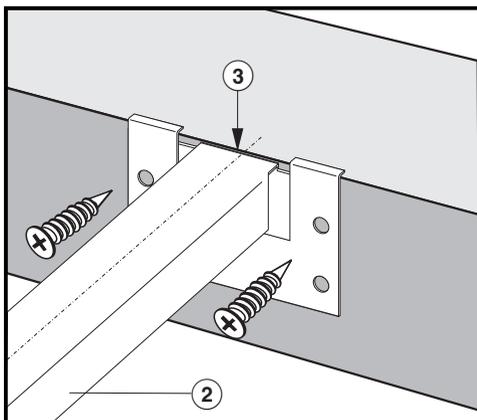
При наличии более 3 приборов повторяется размер 288 мм.

Размеры выреза в столешнице для нескольких приборов Вы найдете в таблице, приведенной в главе “Вырез столешницы для КМ 404 / КМ 405 / КМ 406”.

■ Промежуточные планки ② и прилагаемые опорные уголки ① прикрепляются к обозначенным местам.

См. также главы “Закрепление промежуточных планок” и “Закрепление опорных уголков”.

### Закрепление промежуточных планок



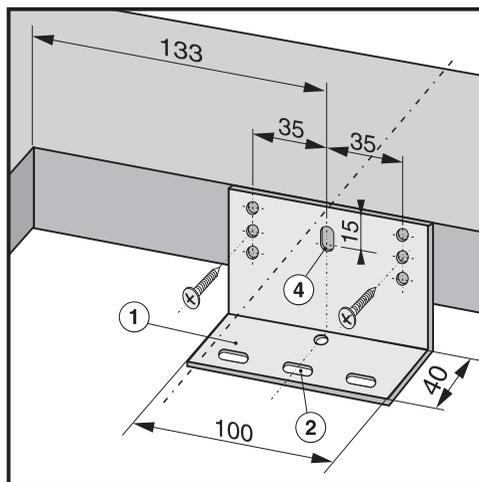
- Приложить промежуточные планки ② к обозначенным местам (см. "Монтаж промежуточных планок и опорных уголков") на верхней кромке выреза и закрепить прилагаемыми шурупами 3,5 x 25 мм.
- После этого промежуток ③ между планками и столешницей заполнить силиконом (тюбик прилагается).

### Для столешницы из гранита

При гранитной столешнице промежуточные планки ② нужно будет установить в нужное положение и закрепить с помощью прочной, двухсторонней клейкой ленты. Затем края следует дополнительно приклеить силиконом и заполнить им промежуток ③.

Шурупы при гранитной столешнице не понадобятся.

## Закрепление опорных уголков



- Прилагаемые опорные уголки ① (2 шт.) приложить к указанным местам (см. "Монтаж промежуточных планок и опорных уголков) до верхнего края столешницы и закрепить прилагаемыми шурупами (3,5 x 25 мм). Каждый уголок закрепляется с помощью 2 шурупов. От толщины столешницы зависит, какое отверстие опорных уголков будет использовано.

Опорные уголки для приборов КМ 404, КМ 405 и КМ 406 имеют различную высоту.

## Для столешницы из гранита

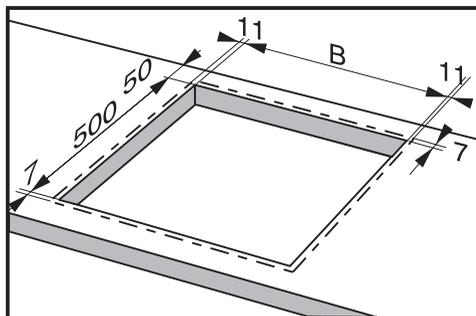
При гранитной столешнице для закрепления опорных уголков должно быть предусмотрено по одному отверстию ④ на обозначенных местах.

- Прилагаемые опорные уголки ① закрепить с помощью прочной, двухсторонней клейкой ленты на указанных местах в одной плоскости к верхнему краю столешницы и прикрутить каждый уголок шурупом.

## Встраивание прибора

- Положить газовую панель конфорок в подготовленный вырез в столешнице.
- Пропустить сетевой кабель через вырез и подключить прибор к сети электропитания.
- Выполнить подключение к газу см. главу "Подключение к газу".
- Закрепить газовую панель конфорок снизу с помощью 2 прилагаемых шурупов, ввернув их в среднее удлиненное отверстие ②. При необходимости слегка отрегулируйте нужное положение панели конфорок.

## Вырез в столешнице КМ 414 / КМ 417



Размеры 7 мм и 11 мм приведены соответственно для опорных кромок прибора на столешнице.

■ Изготовьте вырез в столешнице.

Размер "В" дается для комбинации нескольких приборов, и его значение можно узнать из таблицы.

■ Пожалуйста, учитывайте минимальное расстояние 50 мм до задней стенки и 200 мм до боковой стенки справа или слева.

■ Поверхности срезов должны быть обработаны специальным лаком, силиконовым каучуком или смолой для того, чтобы избежать разбухания материала от влажности. Все используемые материалы должны быть устойчивыми к воздействию температур.

Если при встраивании окажется, что уплотнение панели в углах неправильно прилегает к столешнице, то можно осторожно подогнать по размеру радиус в углах столешницы  $\leq R4$  с помощью напильника.

**Вырез в столешнице КМ 414 /417**

	Глубина в мм $\pm 1$ мм	Ширина (= размер В) в мм $\pm 1$ мм
1 прибор	500	552-560

**Вырез в столешнице КМ 414 /417 + узкие приборы шириной 288 мм**

Количество приборов	Глубина в мм $\pm 1$ мм	Ширина (= размер В) в мм $\pm 1$ мм
КМ 414/417 + 1 прибор	500	840
КМ 414/417 + 2 прибора	500	1 128
КМ 414/417 + 3 прибора	500	1 416
КМ 414/417 + 4 прибора	500	1 704

Внимание:

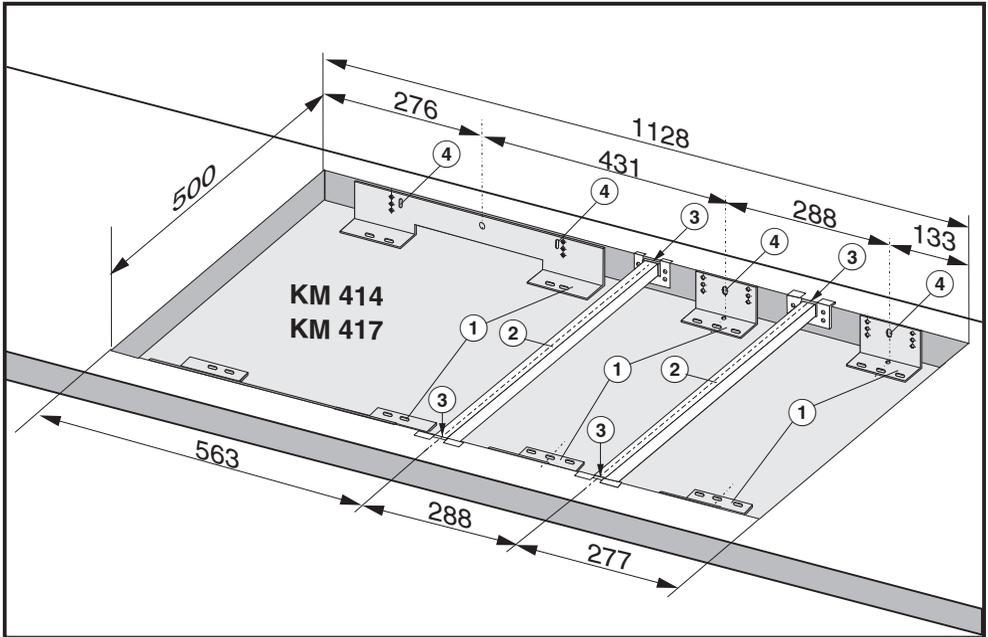
При изготовлении выреза в столешнице отклонение от размеров можно быть максимум на  $\pm 1$  мм.

При встраивании нескольких приборов между ними необходимо смонтировать по одной планке. См. раздел "Монтаж промежуточных планок и опорных уголков".

Узкие приборы могут быть встроены слева или справа от КМ 414 / КМ 417.

## Монтаж промежуточных планок и опорных уголков

КМ 414 / КМ 417 и 2 прибора шириной 288 мм



① Опорные уголки

② Промежуточные планки

### Установка нескольких приборов

Вырез в столешнице и закрепление промежуточных планок ②, а также опорных уголков ① показаны на иллюстрации для 3 приборов.

При наличии более 3 приборов повторяется размер 288 мм.

Размеры выреза в столешнице для нескольких приборов Вы найдете в таблице, приведенной в главе “Вырез в столешнице для КМ 414 / КМ 417”.

③ Промежуток между планкой и столешницей

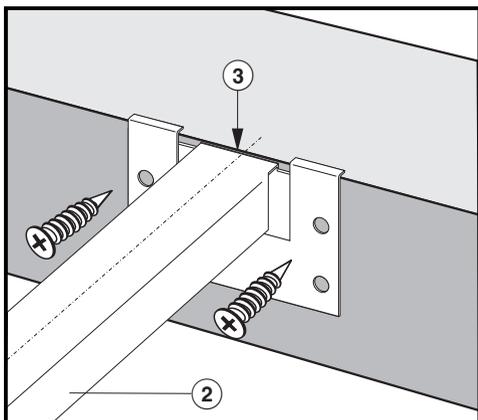
④ Отверстие для столешницы из гранита

■ Промежуточные планки ② и прилагаемые опорные уголки ① прикрепляются к обозначенным местам.

См. также “Закрепление промежуточных планок” и “Закрепление опорных уголков”.

### Закрепление промежуточных планок

Промежуточная планка необходима только для комбинации с узкой (шириной 288 мм) модульной панелью Combi.



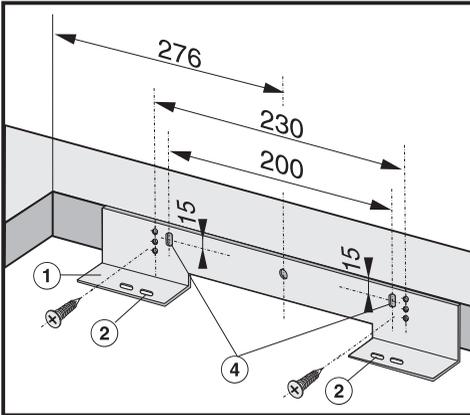
- Приложить промежуточные планки ② к обозначенным местам (см. "Монтаж промежуточных планок и опорных уголков") к верхнему краю выреза и закрепить прилагаемыми шурупами 3,5 x 25 мм.
- После этого промежуток ③ между планками и столешницей заполнить силиконом (тюбик прилагается).

### Для столешницы из гранита

При гранитной столешнице промежуточные планки ② следует установить в нужное положение и закрепить с помощью прочной, двухсторонней клейкой ленты. Затем края нужно дополнительно приклеить силиконом и заполнить им промежуток ③.

Шурупы для гранитной столешницы не понадобятся.

## Закрепление опорных уголков



- Прилагаемые опорные уголки ① (2 шт.) приложить к указанным местам (см. "Монтаж промежуточных планок и опорных уголков") до верхнего края столешницы и закрепить прилагаемыми шурупами (3,5 x 25 мм). Каждый уголок закрепляется с помощью 2 шурупов. От толщины столешницы зависит, какое отверстие опорных уголков будет использовано.

## Для столешницы из гранита

При гранитной столешнице для закрепления опорных уголков должно быть предусмотрено по одному отверстию ④ на обозначенных местах.

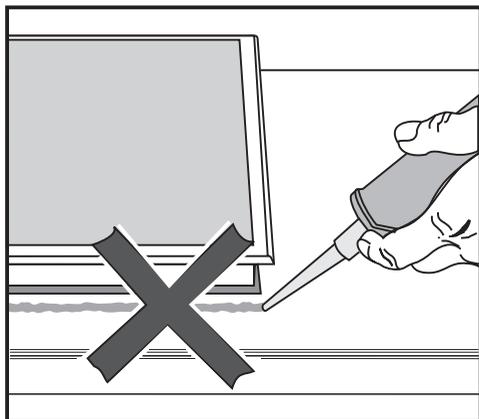
Прилагаемые опорные уголки ① закрепить с помощью прочной, двухсторонней клейкой ленты на указанных местах в одной плоскости к верхней кромке столешницы и прикрутить каждый уголок шурупом.

## Встраивание прибора

- Положить газовую панель конфорок в подготовленный вырез в столешнице.
- Пропустить сетевой кабель через вырез и подключить прибор к сети электропитания.
- Выполнить подключение к газу см. главу "Подключение к газу".
- Закрепить газовую панель конфорок снизу с помощью 4 прилагаемых шурупов, ввернув их во внутренние удлиненные отверстия ②. При необходимости слегка отрегулируйте положение панели конфорок.

## Общие указания по встраиванию

---



Герметик ни в коем случае не должен попадать между рамкой прибора и столешницей!

В противном случае будет сильно затруднен демонтаж варочной панели при сервисном обслуживании, а также при этом могут быть повреждены рамка или столешница.

Уплотнительная лента под кромкой верхней панели гарантирует достаточное уплотнение между прибором и столешницей.

Рекомендуется подключать прибор к сети через розетку. Это облегчит сервисное обслуживание.

Следите за тем, чтобы розетка после встраивания прибора была всегда доступна.

Если подключение прибора к электросети будет осуществляться не через розетку, то поручите это квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно выполняет все действующие инструкции предприятий энергоснабжения, а также дополнения к ним.

Если электророзетка более не доступна или предусмотрено стационарное подключение, то специалистом по монтажу должно быть обеспечено устройство отключения от сети для каждого полюса. В качестве такого устройства служат выключатели с контактным зазором минимум 3 мм. К ним относятся линейные защитные автоматы, предохранители и контакторы.

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Производитель обращает Ваше внимание на то, что он не несет ответственности за непосредственное или косвенное причинение ущерба, вызванное неправильным встраиванием или подключением прибора.

Производитель также не несет ответственности за ущерб, причиной которого стало отсутствующее или оборванное защитное соединение на месте монтажа (например, в случае поражения электротоком).

После проведения монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токоведущим деталям!

## **Общая мощность:**

см. типовую табличку

## **Параметры подключения и предохранитель**

АС 230 В / 50 Гц

Аппарат защиты от токов перегрузки 10 А

Характеристика срабатывания - тип В или С

## **Устройство защитного отключения**

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА. УЗО с током отключения  $\leq 100$  мА срабатывает, если прибор долгое время остается невключенным.

# Электроподключение

---

## Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

- **Предохранители с плавкими вставками:**

Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.

или:

- **Автоматические резьбовые предохранители:**

Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка.

или:

- **Встроенные автоматические предохранители:**

Линейный защитный автомат, тип В или С!:

переставить рычаг с 1 (Вкл) на 0 (Выкл).

или:

- **Устройство защитного отключения УЗО**

(защита от перепадов напряжения в сети) Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

## Замена соединительного провода

Замену сетевого провода должен выполнять только производитель прибора, сотрудник авторизованной сервисной службы или квалифицированный электрик. При этом необходимо использовать провод типа H 05 VV-F (с ПВХ-изоляцией) соответствующего сечения. Параметры подключения указаны на типовой табличке.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

Подключение газа, а также переход на использование другого вида газа должны производиться только компетентным специалистом предприятия газоснабжения. Этот специалист несет ответственность за безупречное функционирование прибора на месте монтажа.

К точке подключения газа должен сохраняться доступ изнутри или снаружи кухонной мебели. Газовый запорный кран должен быть доступным и хорошо видимым (при необходимости после открывания мебельной дверцы).

Данные о виде газа запросите на соответствующем предприятии газоснабжения и сравните их с данными, указанными на типовой табличке прибора.

Для эксплуатации прибора может применяться природный и сжиженный газ.

Параметры: природный или сжиженный газ класса II типа G 20 или G 30 (ГОСТ Р 50696-94)

В зависимости от национального варианта исполнения прибор может быть рассчитан на эксплуатацию с использованием природного или сжиженного газа (см. наклейку на приборе).

В серийном исполнении приборы, поставляемые в Россию, предназначены для эксплуатации на природном газе. Для перехода на другой вид газа необходим соответствующий набор форсунок.

Если необходимый в Вашем случае монтажа набор форсунок не приложен, обратитесь для его заказа в фирменный или авторизованный сервисный центр фирмы Miele.

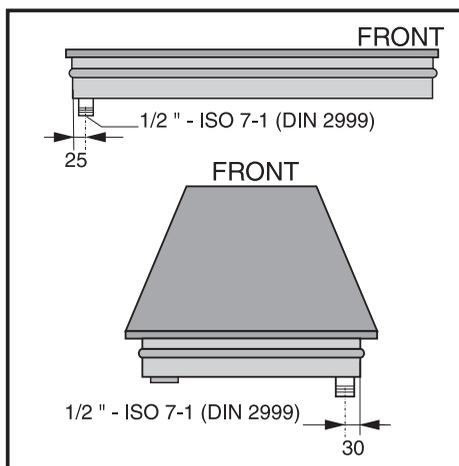
Переход на использование другого вида газа описано в одноименной главе.

## Подключение газа

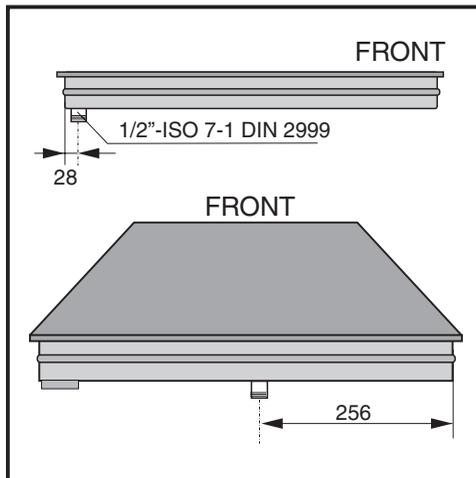
Подключение газа должно производиться в соответствии с действующими предписаниями и правилами.

Кроме того, необходимо также принимать во внимание специальные предписания местных предприятий газоснабжения и учреждений стройнадзора.

### KM 404 / KM 405 / KM 406



### KM 414 / KM 417



### Природный газ / сжиженный газ

Подключение газовых приборов может быть жестким или гибким.

Гибкое соединение должно состоять из безопасной соединительной арматуры и безопасного газового шланга (тип М) со штекером по ГОСТ Р 50696-64.

Элементы газового подключения должны быть расположены так, чтобы при эксплуатации прибора не происходил их нагрев.

Прежде всего не должно быть контакта горячего отработавшего газа с газовым шлангом и соединительной арматурой.

Следует убедиться, что газовый шланг и сетевой провод не прикасаются к горячим деталям прибора, так как в противном случае шланг и провод могут получить повреждения из-за воздействия температур.

Гибкий газовый шланг должен быть расположен так, чтобы он не соприкасался с подвижными элементами кухонной мебели (например, выдвижным ящиком) и не затруднял управление этими элементами.

После встраивания прибор должен быть настроен с учетом особенностей местной системы газоснабжения.

По окончании монтажа подключение газа должно быть проверено на герметичность.

# Переход на другой вид газа

## КМ 404

При переходе на использование другого вида газа необходимо заменить основные форсунки и форсунки малого расхода.

### Номинальная мощность для всех видов газа при максимальном пламени

	Вид газа	кВт
Стандартная горелка	Природный газ E	1,75
	Природный газ LL	1,55
	Сжиженный газ	1,75 / 127г/ч
Мощная горелка	Природный газ E	3,00
	Природный газ LL	2,75
	Сжиженный газ	3,00 / 219г/ч
Общая мощность	Природный газ E	4,75
	Природный газ LL	4,20
	Сжиженный газ	4,75 / 345г/ч

### Номинальная мощность при минимальном пламени

	Вид газа	кВт
Стандартная горелка	Природный газ E	0,30
	Природный газ LL	0,25
	Сжиженный газ	0,30
Мощная горелка	Природный газ E	0,50
	Природный газ LL	0,45
	Сжиженный газ	0,50

Вернуть новые форсунки в соответствии с видом газа согласно следующей таблице.

## Таблица форсунок

	Главная форсунка Ø	Форсунка малого расхода Ø
<b>Природный газ E/LL</b>		
Стандартная горелка	1,00	0,42
Мощная горелка	1,29	0,54
<b>Сжиженный газ</b>		
Стандартная горелка	0,62	0,23
Мощная горелка	0,77	0,32

Маркировка на форсунках обозначает диаметр их отверстия, выраженных в сотых долях миллиметра.

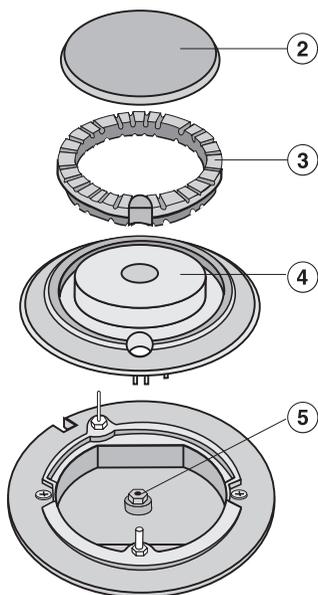
Необходимо поставить в известность соответствующее предприятие газоснабжения, если давление природного газа при подключении ниже 18 мбар или выше 25 мбар.

## КМ 404

### Замена форсунок

Обесточить газовую панель конфорок. Для этого . . .  
. . . полностью вывернуть или отключить защитные выключатели на распределительном щитке.  
. . . отсоединить вилку прибора от розетки.

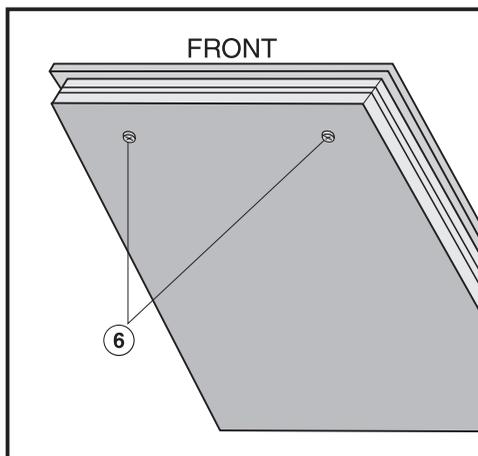
### Замена главных форсунок



- Снять подставки, крышку горелки ②, декоративное кольцо горелки ③ и направляющее кольцо горелки ④ .

- С помощью торцового гаечного ключа вывинтить главную форсунку ⑤ .
- Заменить главную форсунку.
- Направляющее и декоративное кольца горелки, а также крышку горелки собрать в правильном порядке.

### Замена форсунок малого расхода



- С помощью отвертки отвинтить форсунки малого расхода через отверстия в нижней крышке панели конфорок ⑥ .
- С помощью тонких плоскогубцев вытащить отвинченные форсунки.
- Поставить новые форсунки с помощью тонких плоскогубцев.
- Форсунки завернуть до отказа отверткой.
- В конце работы закрепить форсунки специальным лаком во избежание случайного отвинчивания.

# Переход на другой вид газа

## КМ 405

При переходе на использование другого вида газа необходимо заменить главные форсунки и форсунки малого расхода горелки.

### Номинальная мощность для всех видов газа при максимальном пламени

	Вид газа	кВт
Стандартная горелка	Природный газ E	1,75
	Природный газ LL	1,55
	Сжиженный газ	1,75 / 127г/ч
Мощная горелка	Природный газ E	3,00
	Природный газ LL	2,75
	Сжиженный газ	3,00 / 219г/ч
Общая мощность	Природный газ E	4,75
	Природный газ LL	4,20
	Сжиженный газ	4,75 / 345г/ч

### Номинальная мощность при минимальном пламени

	Вид газа	кВт
Стандартная горелка	Природный газ E	0,30
	Природный газ LL	0,25
	Сжиженный газ	0,30
Мощная горелка	Природный газ E	0,50
	Природный газ LL	0,45
	Сжиженный газ	0,50

Ввернуть новые форсунки в соответствии с видом газа согласно следующей таблице.

## Таблица форсунок

	Главная форсунка Ø	Форсунка малого расхода Ø
<b>Природный газ E/LL</b>		
Стандартная горелка	1,00	0,42
Мощная горелка	1,29	0,54
<b>Сжиженный газ</b>		
Стандартная горелка	0,62	0,23
Мощная горелка	0,77	0,32

Маркировка на форсунках обозначает диаметр их отверстия, выраженных в сотых долях миллиметра.

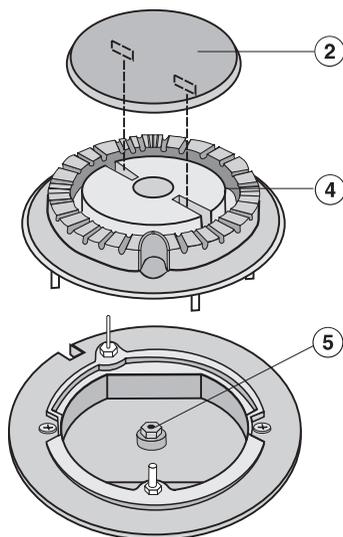
Необходимо поставить в известность соответствующее предприятие газоснабжения, если давление природного газа при подключении ниже 18 мбар или выше 25 мбар.

КМ 405

## Замена форсунок

Обесточить газовую панель конфорок. Для этого . . .  
. . . полностью вывернуть или отключить защитные выключатели на распределительном щитке.  
. . . отсоединить вилку прибора от розетки.

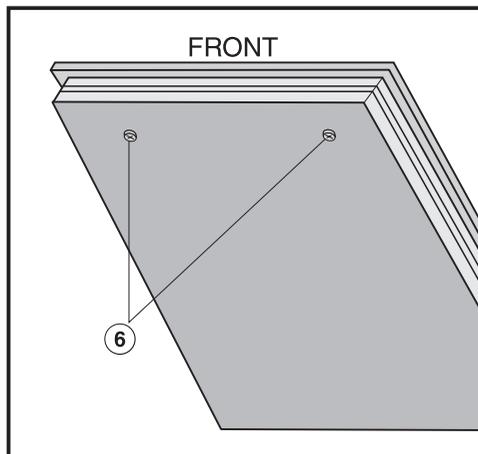
## Замена главных форсунок



- Снять подставки, крышку горелки (2) и направляющее кольцо горелки (4).
- С помощью торцового гаечного ключа вывинтить главную форсунку (5).
- Заменить главную форсунку.

- Направляющее кольцо горелки и крышку горелки собрать в правильном порядке.

## Замена форсунок малого расхода



- С помощью отвертки отвинтить форсунки малого расхода через отверстия в нижней крышке панели конфорок (6).
- С помощью тонких плоскогубцев вытащить отвинченные форсунки.
- Поставить новые форсунки с помощью тонких плоскогубцев.
- Форсунки завернуть до отказа отверткой.

В конце работы закрепить форсунки специальным лаком во избежание случайного отвинчивания.

## Переход на другой вид газа

### КМ 406

При переходе на использование другого вида газа необходимо заменить главные форсунки и форсунки малого расхода.

### Номинальная мощность при максимальном пламени

Вид газа	кВт
Природный газ	5,90
Сжиженный газ	5,40 / 394 г/ч

### Номинальная мощность при минимальном пламени

Вид газа	кВт
Природный газ	0,25
Сжиженный газ	0,25

Вернуть новые форсунки в соответствии с видом газа согласно следующей таблице.

### Таблица форсунок

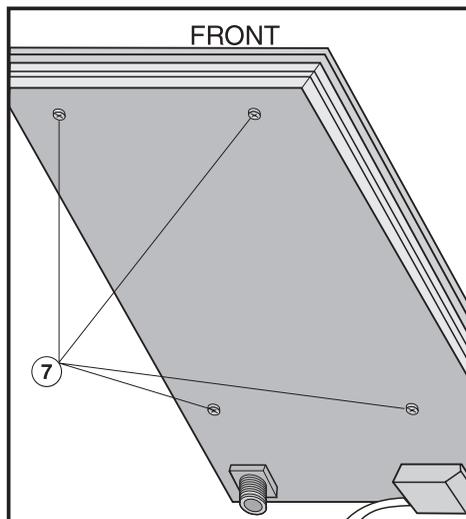
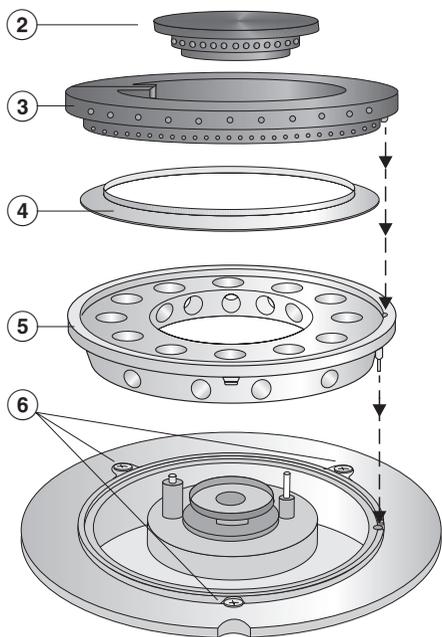
	Главная форсунка Ø	Форсунка малого расхода Ø
Природный газ E / LL	1,85	0,88/0,40 №. 34
Сжиженный газ	0,96	0,46/0,20 №. 7

Маркировка на форсунках обозначает диаметр их отверстия, выраженных в сотых долях миллиметра.

Необходимо поставить в известность соответствующее предприятие газоснабжения, если давление природного газа при подключении ниже 18 мбар или выше 25 мбар.

## Замена форсунок

Обесточить газовую панель конфорок. Для этого . . .  
. . . полностью вывернуть или отключить защитные выключатели на распределительном щитке.  
. . . отсоединить вилку прибора от розетки.

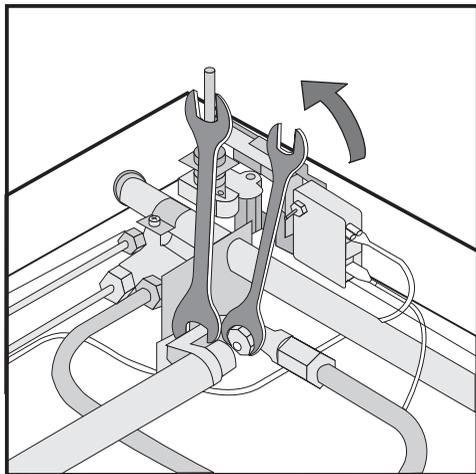


- Снять подставки, малую крышку горелки ②, большую крышку горелки ③, декоративное кольцо горелки ④ и основание большой крышки горелки ⑤.
- С помощью подходящей отвертки с наконечником Torx вывинтить 3 шурупа ⑥.

- Рычаг регулятора газовой панели конфорок оттянуть вверх.
- Вывернуть 4 шурупа ⑦ в нижней крышке панели конфорок с помощью отвертки Torx.
- Симметрично поднять верхнюю часть панели конфорок.

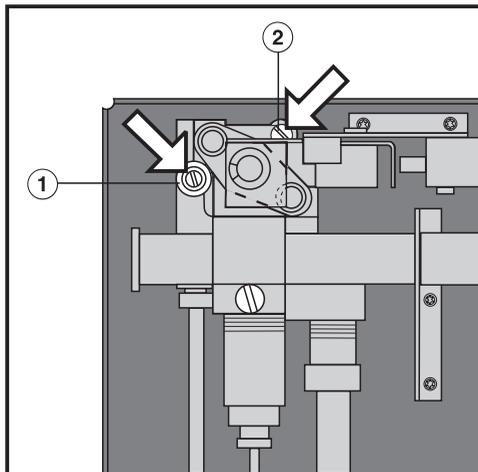
# Переход на другой вид газа

## Замена главной форсунки



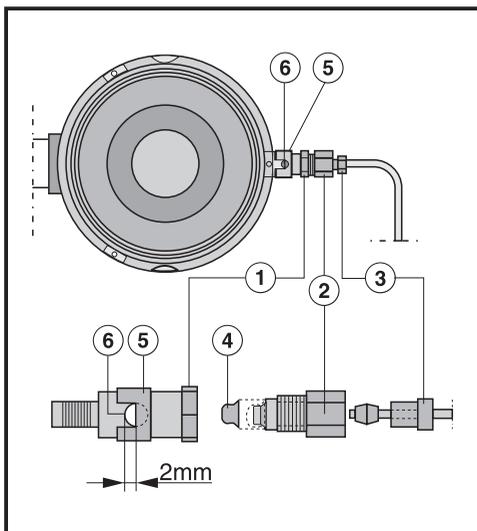
- Вывинтить главную форсунку влево из держателя форсунки с помощью обычного гаечного ключа. Одновременно придерживать держатель с помощью другого гаечного ключа.
- Ввернуть новые главные форсунки, при этом снова придерживать гаечным ключом держатель форсунок.

## Замена форсунок малого расхода



- ① Форсунка малого расхода меньшего диаметра (например, для сжиженного газа: 0,20).
  - ② Форсунка малого расхода большего диаметра (например, для сжиженного газа: 0,46).
- С помощью небольшой отвертки вывинтить обе форсунки малого расхода в газопроводной арматуре.
  - С помощью тонких плоскогубцев вытащить форсунки.
  - Форсунки, см. таблицу форсунок, установить и завернуть до упора.

### Замена форсунки для внутренней горелки

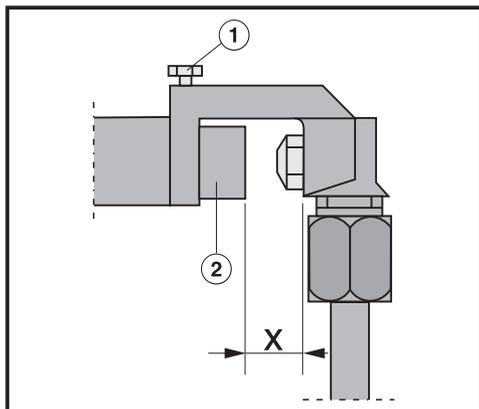


- ④ Пластинка форсунки (главная форсунка для внутренней горелки)
- ⑤ Воздушная втулка
- ⑥ Вентиляционное отверстие

- Винт ③ вывернуть гаечным ключом из резьбовой детали ②. При этом придерживать другим гаечным ключом.
- Затем вывернуть резьбовую деталь ② с помощью гаечного ключа из ①, придерживая при этом другим гаечным ключом.
- Вытащить из детали ① пластинку форсунки ④ и поставить пластинку с соответствующим номером (см. таблицу форсунок).
- Отрегулировать расстояние между обоими вентиляционными отверстиями ⑥ до указанного на иллюстрации (2 мм), сдвинув воздушную втулку ⑤.
- Затем все детали завернуть до упора в обратной последовательности и проверить герметичность, включив горелку без верхней части панели конфорок (поджечь спичкой).

## Переход на другой вид газа

### Проверка всасывания первичного воздуха



① Установочный винт

② Воздушная втулка

Расстояние “х” **должно** составлять для:

природного газа: 6 мм

сжиженного газа: 13 мм

Если это не так, то следует

- ослабить установочный винт, сдвинуть воздушную втулку и снова подтянуть установочный винт.
- В конце работы закрепить форсунки специальным лаком во избежание случайного отвинчивания.
- Собрать панель конфорок в обратной последовательности.

При минимальной мощности пламя не должно гаснуть, даже если регулятор конфорок быстро поворачивать с “Большой” на “Малую мощность”.

При максимальной мощности у горящего пламени должна быть отчетливая видна середина.

# Переход на другой вид газа

## КМ 414

При переходе на использование другого вида газа необходимо заменить главные форсунки и форсунки малого расхода.

### Номинальная мощность для всех видов газа при максимальном пламени

	Вид газа	кВт
Стандартная горелка	Природный газ E	1,75
	Природный газ LL	1,55
	Сжиженный газ	1,75 / 127 г/ч
Мощная горелка	Природный газ E	3,00
	Природный газ LL	2,75
	Сжиженный газ	3,00 / 219 г/ч
Общая мощность	Природный газ E	9,50
	Природный газ LL	7,50
	Сжиженный газ	9,50 / 690 г/ч

### Номинальная мощность при минимальном пламени

	Вид газа	кВт
Стандартная горелка	Природный газ E	0,30
	Природный газ LL	0,25
	Сжиженный газ	0,30
Мощная горелка	Природный газ E	0,50
	Природный газ LL	0,45
	Сжиженный газ	0,50

## Переход на другой вид газа

---

### КМ 414

Ввернуть новые форсунки в соответствии с видом газа согласно следующей таблице.

**Таблица форсунок**

	Главная форсунка Ø	Форсунка малого расхода Ø
<b>Природный газ E/LL</b>		
Стандартная горелка	1,00	0,42
Мощная горелка	1,29	0,54
<b>Сжиженный газ</b>		
Стандартная горелка	0,62	0,23
Мощная горелка	0,77	0,32

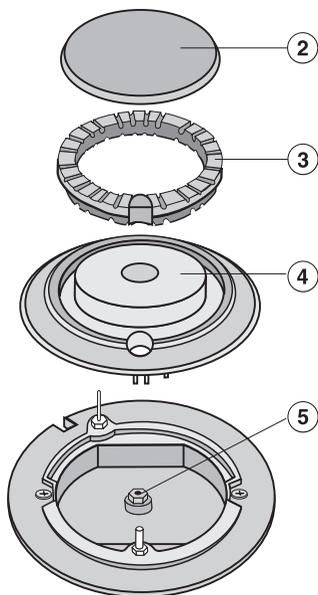
Маркировка на форсунках обозначает диаметр их отверстия, выраженных в сотых долях миллиметра.

Необходимо поставить в известность соответствующее предприятие газоснабжения, если давление природного газа при подключении ниже 18 мбар или выше 25 мбар.

## Замена форсунок

Обесточить газовую панель конфорок. Для этого . . .  
. . . полностью вывернуть или отключить защитные выключатели на распределительном щитке.  
. . . отсоединить вилку прибора от розетки.

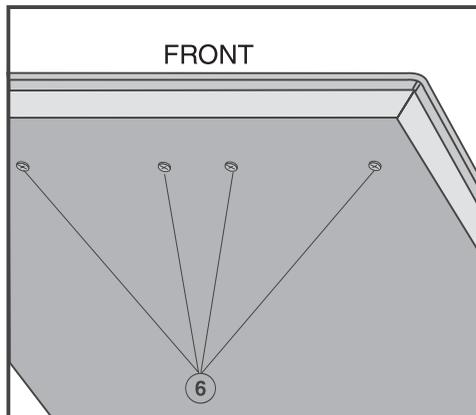
## Замена главных форсунок



- Снять подставки, крышку горелки ②, декоративное кольцо горелки ③ и направляющее кольцо горелки ④.
- С помощью торцового гаечного ключа вывинтить главную форсунку ⑤.
- Заменить главную форсунку.

- Направляющее и декоративное кольца горелки, а также крышку горелки собрать в правильном порядке.

## Замена форсунок малого расхода



- С помощью отвертки отвинтить форсунки малого расхода через отверстия в нижней крышке панели конфорок ⑥.
- С помощью тонких плоскогубцев вытащить отвинченные форсунки.
- Поставить новые форсунки с помощью тонких плоскогубцев.
- Форсунки завернуть до отказа отверткой.
- В конце работы закрепить форсунки специальным лаком во избежание случайного отвинчивания.

## Переход на другой вид газа

### КМ 417

При переходе на использование другого вида газа необходимо заменить главные форсунки и форсунки малого расхода.

### Номинальная мощность для всех видов газа при максимальном пламени

	Вид газа	кВт
Стандартная горелка	Природный газ E	1,75
	Природный газ LL	1,55
	Сжиженный газ	1,75 / 127г/ч
Мощная горелка	Природный газ E	3,00
	Природный газ LL	2,75
	Сжиженный газ	3,00 / 219г/ч
Общая мощность	Природный газ E	9,50
	Природный газ LL	8,50
	Сжиженный газ	9,50 / 690г/ч

### Номинальная мощность при минимальном пламени

	Вид газа	кВт
Стандартная горелка	Природный газ E	0,30
	Природный газ LL	0,25
	Сжиженный газ	0,30
Мощная горелка	Природный газ E	0,50
	Природный газ LL	0,45
	Сжиженный газ	0,50

## Переход на другой вид газа

### КМ 417

Ввернуть новые форсунки в соответствии с видом газа согласно следующей таблице.

**Таблица форсунок**

	<b>Главная форсунка</b> ∅	<b>Форсунка малого расхода</b> ∅
<b>Природный газ E/LL</b>		
Стандартная горелка	1,00	0,42
Мощная горелка	1,29	0,54
<b>Сжиженный газ</b>		
Стандартная горелка	0,62	0,23
Мощная горелка	0,77	0,32

Маркировка на форсунках обозначает диаметр их отверстия, выраженных в сотых долях миллиметра.

Необходимо поставить в известность соответствующее предприятие газоснабжения, если давление природного газа при подключении ниже 18 мбар или выше 25 мбар.

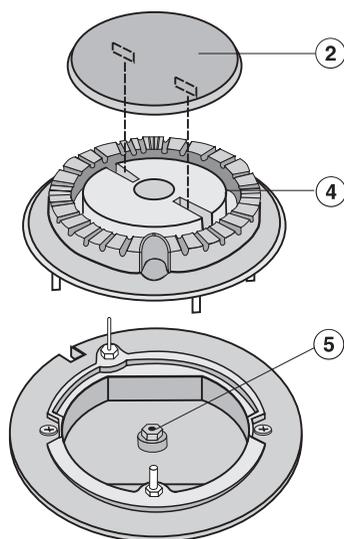
# Переход на другой вид газа

КМ 417

## Замена форсунок

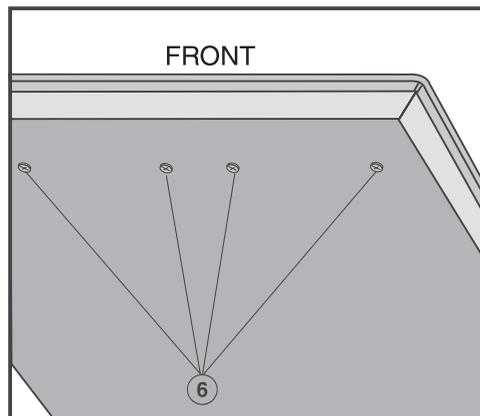
Обесточить газовую панель конфорок. Для этого . . .  
. . . полностью вывернуть или отключить защитные выключатели на распределительном щитке.  
. . . отсоединить вилку прибора от розетки.

## Замена главных форсунок



- Снять подставки, крышку горелки ② и направляющее кольцо горелки ④.
- С помощью торцового гаечного ключа вывинтить главную форсунку ⑤.
- Заменить главную форсунку.
- Направляющее кольцо горелки и крышку горелки собрать в правильном порядке.

## Замена форсунок малого расхода



- С помощью отвертки отвинтить форсунки малого расхода через отверстия в нижней крышке панели конфорок ⑥.
- С помощью тонких плоскогубцев вытащить отвинченные форсунки.
- Поставить новые форсунки с помощью тонких плоскогубцев.
- Форсунки завернуть до отказа отверткой.

В конце работы закрепить форсунки специальным лаком во избежание случайного отвинчивания.

# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло  
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Империл-Верке оХГ, D-32257 Бюнде, Германия  
Imperial-Werke oHG, D-32257 Buende

Импортер:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация  
125167 Москва,  
Ленинградский проспект, 39а  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ООО "Миле"  
Украина  
04070 Киев, ул. Спасская, 30  
Телефон: (044) 496 0300  
Телефакс: (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



**АЯ46**

# Гарантия качества товара

---

## Сведения о продаже

Фирма-продавец: \_\_\_\_\_

Название магазина и его адрес: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: \_\_\_\_\_

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,  
претензий по внешнему виду и комплектности  
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя

## Сведения об установке

Фирма-установщик: \_\_\_\_\_

Дата установки и подключения: \_\_\_\_\_

За качество выполненных работ отвечаю: \_\_\_\_\_

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя

# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло  
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Империл-Верке оХГ, D-32257 Бюнде, Германия  
Imperial-Werke oHG, D-32257 Buende

Импортер:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и  
страны СНГ  
125167 Москва,  
Ленинградский проспект, 39а  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"  
Украина  
04070 Киев, ул. Спасская, 30А  
Телефон: (044) 496 0300  
Телефакс: (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)